

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ajeno á la política.-Defensor de los intereses de España en Marruecos.

Año XV Oficinas y Talleres, Canalejas, 16.

Melilla.-Miércoles 13 de Septiembre de 1916.-Franqueo concertado.

No se devuelven los originales. Núm. 9.794

## VIAJEROS ILUSTRES

Mañana debe tener lugar la apertura de la Exposición de productos nacionales que los Centros Comerciales hispano-marroquíes, han instalado en esta ciudad en el hermoso edificio construido al efecto á la izquierda del Oro.

El hecho, por su significación, por la finalidad que persigue en orden á los intereses de España en África, ha de tener no pequeño relieve y no sólo será digno de ser registrado, sino que ha de constituir la actualidad periódica. Tanto es así, que los grandes diarios de Madrid y de Barcelona han enviado redactores para que les informen con amplitud.

Esa exposición de los Centros Hispano-marroquíes congrega, por otra parte, en esta plaza á un nutrido grupo de Senadores y Diputados, y el Gobierno ha confiado su representación al Director General de Agricultura, Industria y Comercio señor D'Angelo, con quien habrá llegado hoy el Arzobispo de Tarragona, que tiene asiento en la Alta Cámara, figuras ambas de importancia considerable en la vida nacional.

Se halla por tanto Melilla en una nueva ocasión de ser conocida, ante una de esas visitas, cuya conveniencia tantas veces hemos encarecido y de ello debe, en verdad, felicitarse, porque del viaje de sus ilustres huéspedes, de las altas personalidades que ostentan positivos méritos, pueden derivarse muy favorables resultados para la obra española en estos territorios de África, tan necesitada en la Península de luz y de ambiente.

EL TELEGRAMA DEL RIF se honra enviando á los visitantes de hoy un expresivo saludo de bienvenida y su deseo de que tengan aquí muy grata estancia.

## EL ARZOBISPO DE TARRAGONA

### NOTAS BIOGRAFICAS

Por vez primera va á registrar la historia de Melilla la visita de un prelado español. Hasta ahora no tuvo ese honor, dándose el caso de ser nuestra ciudad el único pueblo de la Monarquía española donde no se ha impuesto el Santo Sacramento de la Confirmación.

El Excmo. Sr. D. Antón López Peláez, arzobispo de Tarragona, nació en Manzanares del Puerto (provincia de León), en la Casa-Cuartel de la Guardia civil, el 31 de Agosto de 1856. Cuenta, pues, tan solo 50 años de edad. Su padre era un modesto guardia de segunda clase. Ingresó en el Seminario de Astorga por haber ganado en él una beca; dicho centro le costó la carrera que simultaneó con el bachillerato.

Desde muy joven sobresalió por su inteligencia y amor al estudio; sus escritos revelan al apasionado sincero de la verdad católica y el polemista tan docto como estor-zado.

Se ordenó de sacerdote antes de tener la edad canónica, siendo nombrado ecónomo de la villa de Mombuey y luego mayordomo del Seminario de Astorga. Cuando solo contaba 23 años obtuvo la canonjía magistral de Lugo, no concienciándose de canonigo tan joven, por oposición.

Siete años después obtuvo, también por oposición, la canonjía doctoral de Burgos y luego la penitenciaría. El cardenal Aguirre se valió del joven prebendido para los cargos más difíciles y que exigían más talento. Inmediatamente le nombró juez metropolitano y gobernador y provisor eclesiástico y decano de la Universidad Pontificia, influyendo cerca de la Santa Sede para que fuese propuesto en 1914 obispo de Jaca, siendo consagrado al año siguiente.

En aquella diócesis desarrolló una labor intensísima. Introdujo notables reformas en el Seminario, creó cátedras de Agricultura, Francés, Literatura práctica española, Arqueología, Derecho natural, Economía social, Derecho público y eclesiástico y Música. Dispuso que la Biblioteca de dicho centro docente, que antes solo utilizaban los estudiantes, estuviese abierta al público y le enriqueció con multitud de libros modernos, principalmente de Sociología y Ciencias naturales, y dí el ejemplo de celebrar todos los sábados concursos á parroquias y lo descontar nada de las vacantes.

En 1907 fue elegido senador del reino por su provincia eclesiástica. Entonces empezó aquella serie de brillantes campañas parlamentarias que no hemos podido olvidar en favor de los intereses religiosos y civiles, especialmente de las clases humildes. Puso en grave aprieto á los ministros, que debían contestarle, más por disciplina gubernamental que por convencimiento; con su estilo ameno y familiar á veces, insinuante y ironico a menudo, y siempre con pleno conocimiento de la cuestión que discutía y perfectamente documentado.

Un distinguido hombre público le calificó por el dictamen de Apostol de la Justicia.

También marcharon los señores de Alfonso y don José Balaguer, en unión de su esposa Doña Dolores Santamaría.

A Málaga marcharon en el vapor correa, los señores de Pérez Serrano.

También marcharon los señores de Alfonso y don José Balaguer, en unión de su esposa Doña Dolores Santamaría.

tes como la del Estado y la Iglesia; La Deuda de Ultramar; Los Médicos fallecidos en epidemias; El Estado y el Notariado; El Estado y la Milicia, y cien más á cuál más luminosa.

Relegido en las Cortes del Gobierno del señor Canalejas, sus principales discursos versaron sobre temas de interés general para la agricultura, la enseñanza y las órdenes religiosas. Figurando como siempre en la extrema izquierda del clero, comprendió activa campaña contra la política del señor Dato.

En 1913 fue preconizado para la Sede Arzobispal de Tarragona, Metropolitano de Cataluña y Primado de España, efectuando su entrada en la ciudad de los Escrivanes el 20 de Noviembre del mismo año. Muy recientes están las reformas que ha llevado á su Diócesis, dedicando, de su peculia particular, muchos miles de pesetas á obras piadistas y de cultura, entre las que merecen citarse la habilitación en el antiguo Arco romano, junto á los claustros de la Catedral, de un Museo que se inauguró en Enero de 1913, y que cuenta ya con miles de objetos.

Ha rechazado todas las condecoraciones oficiales; pero pertenece á las Reales Academias de la Lengua, de la Historia, de Bellas Artes, de San Fernando, de Galicia, de Bellas Letras y de Ciencias Morales y Políticas, dándose el caso repetido de que le hayan propuesto los académicos de más opuestas ideas políticas y religiosas. Pertenece también á la Academia de Roma, al Instituto de Coimbra y á la Sociedad Arqueológica de Lemosina. Ha sido catedrático de Historia Sagrada, de Patología, de Arqueología y de Disciplina Eclesiástica.

Como escritor puede presentar un catálogo bibliográfico verdaderamente prodigioso en cantidad y calidad, siendo bien reverenciadoras de su actividad y de su talento las muchas obras en que ha domineado con verdadero entusiasmo y con gran acierto.

## DESPUES DE LAS FIESTAS

### Excelente acuerdo

Hemos tenido ocasión de hablar con el Excmo. Sr. General Monteverde acerca de los festivos, cuyo éxito no ha podido ser más grande, y tuvo la bondad de hacernos las siguientes manifestaciones:

«Estoy muy satisfecho de los trabajos que han realizado las diversas comisiones y dentro de breves días, cuando se terminen las cuentas, reuniré á la Comisión para darles las gracias y felicitarlas por su triunfo.

He dispuesto que todos los antecedentes de estas fiestas se coleccionen y á ellos vaya unida una ligera memoria, en la que se consignen las deficiencias notadas, para que sean tenidas en cuenta el año venidero.

Si los juegues estaban eidos este año, los hubiéramos conocido con anterioridad, no se habrían autorizado. En este asunto hubo no pocas sorpresas. El próximo año, si continúa el General Monteverde al frente de la Junta de Arbitrios, dictará un bando prohibiendo toda clase de rifas.

Se halla convencido de la necesidad de construir casetas, para el Real de la Feria, y con la debida anticipación tratará de ese asunto. Hizo S. E. grandes elogios del ingeniero señor Moreno Lázaro, que ha trabajado con verdadero entusiasmo y con gran acierto.

## PLAZA Y CAMPO

Se encuentra enfermo el capitán de Artillería don José Barba.

Con destino á la Península fueron embarcados, á bordo del vapor correa «A. Lázaro», 33 baúls de pasaje con un peso total de 1.650 kilogramos.

Entre Zuluá y Monte Arrui, en el poblado indígena de Ulá Chabí, tendrá lugar el próximo lunes la boda del prestigioso indígena Ben-Chel-lá, con una preciosa muchacha de un atractivo próximo.

Concurrirán al acto varios Jefes y oficiales de la Oficina Central Indígena y numerosos invitados.

Ha sido nombrado en esta plaza agente general de la Compañía de Seguros de Accidentes «Hispania», don Luis Rodríguez Rodríguez.

Con extraordinario retraso llegó el correo de Almería.

Se prolongó su estancia frente á Alborán fué la causa del retraso del «A. Lázaro».

En el vapor correa marchó á la Península don Pablo Vallesca.

De la Península llegó un pedido de cuatrocientas plomadas con destino al tiro de pichón.

Las tiradas del campeonato tendrán lugar el día 24.

A demás de disputarse el campeonato, se dará como premio una copa de plata y se tirará la punte de «Conciencia».

Ha sido nombrado comandante militar del Peñón de la Gomera, el comandante de Infantería don Tomás Pavía, que hasta ahora desempeñó igual cargo en Chafarinas.

En el primer correo marchará á peregrinar su destino el comandante Pavía.

Se ha elegido interinamente de la Comandancia Militar de Chafarinas, el capitán don Cesario Gómez.

Ha tomado posesión del cargo de jefe de Estado Mayor de la Comandancia General de Ceuta el coronel don Gabriel de Morales.

Procedente de Orián llegó el vapor «Tunisia», en el que regresaron gran número de moros, después de terminadas las fiestas agropecuarias de Argelia.

Dentro de breves días serán sacadas á subasta las obras del colector de los barrios Real y Hipódromo.

Los proyectos y pliegos de condiciones han sido ya aprobados por la Junta de Arbitrios.

A consecuencia de las lesiones sufridas, ha fallecido el a cargo de la policía que fui herido ayer durante la boda celebrada en Mezquita.

El infeliz indígena estaba afecto al Juzgado de Mores, al frente del que se halla el Comandante Lorday.

Ayer recibió sepultura el cadáver en el cementerio musulmán de Mezquita.

Siguió nuestras noticias, ayer, también en la celebración de la misma boda, resultaron heridos de bala otros dos indígenas, que en grave estado tuvieron que ser trasladados al hospital.

Uno de los moros presenta una herida en el muslo derecho, y otro tiene atravesado un costado por proyectil de pistola Browning.

En la próxima semana se celebrarán en el teatro de la Reina Victoria, una función benéfica, en la que tomarán parte notables aficionados.

El programa estará compuesto por «Zarzuela», «Los chorros del crío» y «La Verbenal de la Paloma».

Para transportar cobrada á sus respectivas aduanas, han sido autorizados tres indígenas de la cabila de Yazanem.

Véase en 4.ª plana : nuestro folletón :

## LA SESIÓN DE AYER

### En la Junta de Arbitrios

es un batazo. Y, por último, entre las infinitas y variadas clases de chistos, hay unos que colocan unas cosas deslabazadas e inusuales, y que, ante la seriedad inquebrantable de los que escuchan, dicen, invocablemente: «no tiene gracia, pero está bien hecho». Es para matarlos.

A mí, los que me hacen verdadera gracia, son los espontáneos, los que salen por que sí, los chistes de manantial, que pudieramos decir; y, á propósito de ello, terminaré estas líneas con dos que, á mí, por lo menos, me hicieron mucha gracia, quizás debido á las circunstancias.

Es ahora costumbre que, los empleados de las casas, bancos, agencias, etc., lleven en las gorras unas insignias, para indicar á qué pertenecen. Esa debe ser el objeto; pero, la verdad, es que se necesita ser un Novejarque para desifrar, por ejemplo: G. P. L. C. H. ¿Qué querá decir eso? No hay más remedio que preguntarlo, y lo contestan á uno, como diciendo: «parece mentira, esas clarísimo: Gran Peluquería «La Central Higiénica».

Pues bien; un comandante Mayor, de esos que agujitan hasta la milésima de centímetro, que cuenta paces de cuando eran auxiliares de Mayoría, que tenía el prurito de no equivocarse nunca, y que deseaba tener una disposición especial para adivinar lo de los letreros de las gorras, se queda un día estupefacto ante un galoneado sujetó que se presenta á cobrar una factura en casa, y que lleva estas letras: G. A. S.

Eleva la mirada á lo alto, arruga la frente, se rasca la calva y, por fin, sumamente intrigado, pregunta al buen hombre: «¿Usted, de qué es empleado?»

—Yo soy del gas, señor.

Se ríen en la oficina hasta los tintos, que se derramaron y todo.

Entró un día el capitán de cuartel en la cuadra y salió á darle las novedades un sargento muy fino, de esos que usan lentes, que llaman cloruro de sodio á la sal, que miran á sus compañeros como seres muy inferiores, que no pueden soportar una palpable cuartelería, y que se la dan de lo más estupendo.

—Mi capitán, no hay novedad, salvo que el caballo «Acaparar» está inapetente e inquieto.

—Como es eso, hombre, si siempre ha sido un animal muy pacífico.

—Digo, mi capitán, que está inapetente, porque no quiere piezas; e inquieto, porque no quiere aguzas.

Tableau

Paravichino

Melilla y Agosto, 1916.

## DESDE UXDA

(DE NUESTRO CORRESPONSAL)

Tranquilidad en la zona. Las columnas móviles. Otra vez Ab-el-Malek. La prisión del falso Rogui

Si en épocas normales envía frecuentes cartas á EL TELEGRAMA DEL RIF, sobre asuntos que podían interesar á los lectores, desde que comenzó la guerra, sólo de tiempo en tiempo rompió mi voluntario silencio. Y es, que aquello que pudiera contar, carece de importancia y lo importante dabo reservado. Antes, algunas de mis correspondencias producían enojos en ciertos centros, bien á pesar mío. En las actuales circunstancias, aunque soy español, tengo que contribuir á la acción francesa. Soy un convencido de la necesidad absoluta de vivir en la mayor inteligencia con los aliados y observar hacia ellos una neutralidad benévola, ya que la nación rechaza otros procedimientos.

Hoy hallo en mi cartera algunas notas, que no creo sea pecado revelar; antes, que en el contrario, entiendo que deben divulgarse. Y expuesto este largo prólogo, justifico de mi conducta, entraré en materia.

El verano no ha sido obstáculo para que las columnas móviles de Marruecos oriental dieran prueba de una actividad extraordinaria. Merced á ellas han podido localizarse focos de rebeldía y conseguir sumisiones de gentes desafectas. Hoy reina absoluta tranquilidad.

En la derecha del Muluya, fué medianamente la cosecha, y más al interior, escasísima. Por esta causa se registran robos y hasta fueron desposeídos de su dinero europeos que se dirigían á la zona española. Ya se hallan en campaña varios «guías», que limpian de bandoleros esta región. Los oficiales de las oficinas árabes trabajan sin descanso, y merced á su labor y á las columnas, la propaganda turco-alemana no ha cristalizado.

En la región de Taza se ha intensificado esa propaganda. Carteles ejemplares y adecuadas represalias, van poniendo tómicos á un estado de cosas que por igual interesa á España y á Francia. Aquí se ve con gusto la labor intensa de las autoridades de Melilla para hacer frente á la agitación provocada por esa propaganda en los confines de las dos zonas. Los indígenas que aquí vienen, reconocen que sin dicha oportunidad intervención, Ad-el-Malek hubiera reunido numerosos partidarios. Y tiene más mérito, por tratarse de una acción á distancia, esgrimiendo resortes políticos, toda vez que las tropas españolas no ejercen todavía el acto de presencia.

Acercándose Ad-el-Malek circulan numerosas fantasías por las kabilas, que conviene denegir. Los que con él simpatizan, hablan de combates librados con las columnas móviles francesas en las montañas de Brannes, de ataques á los puestos fuertes del sector de Maun, de levantamiento de rieles en el ferrocarril de vía estrecha de la sección Guercif-Meucu, y de otras zarandas que carecen de fundamento.

Dicen también que dispone de tres jefes. La primera la manda en persona; la segunda está á las órdenes de Ad-el-Kader, y de la tercera es jefe el Kaid El Arbi Zissi. Mis informes son otros. Los monteses que nadie tiene que becar, acuden á su campamento, comen á expensas del Cherif, reciben socorros y vuelven á sus aduanares transcurridos varios días. Lo que de vez en cuando organizan, son perdidas de bandoleros para el robo de caravanas, perjudicando con ello al comercio.

Las columnas de Taza no tardarán en subir á Brannes y dar otra dura lección, como la de meses atrás, al nieto de Ad-el-Kader.

Los últimos días se inició un inquietante movimiento; según se dice, apoyado secretamente por uno de los ex-sultanes marroquíes; pero ni ha tomado cuerpo, ni lo toma.

Los enemigos de los aliados tratan de derribar, lo mismo que África que África, dificultades en

# INFORMACIÓN TELEGRÁFICA

## De nuestros Corresponsales en Madrid, Provincias y Extranjero

(Continúa en otra página)

### Noticias Militares

El «Diario Oficial» publica las siguientes disposiciones:

#### Concesión de cruces

Se han concedido cruces de San Hermenegildo al contralmirante don Juan Carranza y á los generales don Félix Artau y don Lorenzo Chállier.

Cruces del Mérito Militar á los inspectores médicos don José Zampico y don Francisco Monserrat, al intendente de División don Joaquín Bovilla, y al interventor don Gonzalo Feijóo.

#### Ascensos

Han sido ascendidos los aviadores muertos, teniente de Ingenieros Lois y capitán de Caballería Montoya.

También ascienden el segundo teniente de Artillería de la escala de reserva, don Pedro Arroyo y el maestro armero de tercera don Juan Polo.

### Notas diversas

Revuelto entre los mauristas. Comentando el discurso.

El discurso de don Antonio Maura ha producido extraordinario revuelto entre todos los políticos, particularmente entre el elemento maurista.

Los más adictos defienden la actitud de Maura, estimando que corresponde al nombre del político insignio y patriota.

Hacen grandes elogios de las declaraciones de don Antonio sobre la verdadera situación de España ante el conflicto internacional.

Los mauristas germanófilos han sufrido una terrible decepción; que no ocultan, pero se reservan su opinión hasta conocer íntegro el texto del discurso.

En todas partes se comentan vivamente las declaraciones del Sr. Maura.

### El discurso de Maura

La política española. El caciquismo

SANTANDER.—Amplio telegrama de ayer sobre el discurso pronunciado por don Antonio Maura.

Comenzó hablando de la política española, definiendo la actitud de las clases neutras, mitigando su spacia que calificó de delito de lesa patria.

«Por esa misma apatía, los gobiernos no pudieron limpiar nuestras Antillas; envíronse allí toda clase de vividores para que se enriquecieran, dando lugar á que las perdíramos.»

Expuso sus propósitos de volver al Gobierno, acudiendo la colaboración de cuantos quieran unirse para laborar por el bien de la patria, unidos todos por un solo ideal y olvidando cuentas pasadas.

Agregó, que la mayoría inmensa de la opinión respaldó y detestó los sarcasmos para dominio de los cuales viven en apariencia, y ama al poder soberano, ansiando rescatarlo del cautiverio en que está.

Explicó cómo dentro del sistema que actúa, una generación orgánica frustra las mejores voluntades.

Cree de gran necesidad se salga de esa apatía, que solo perjudicia y malo atrae á España.

La neutralidad y los intereses de España

Ocupase después de la cuestión internacional, opinando sobre la necesidad imperiosa, imprescindible, de mantener la neutralidad.

«Debemos mantener nuestra actitud neutral, no sólo porque carezcamos de medios para la guerra, sino aun cuando dispusiésemos de grandes medios militares y no padeciéramos la degeneración indispensable del protectorado de Ma-riuscos.»

Pero es que con la abstención de participar en las hostilidades, en vez de resolverse se plantean muchas exigencias dinamizadas por nuestra neutralidad, exigencias que las circunstancias hacen para nosotros mucho más árduas que para algunos de los beligerantes.

La guerra hace improrrogable nuestro aislamiento, por mucho que esto sistematicamente lo apetecemos, so pena de dejar á España morir en la infancia.

Para optar entre los grupos de beligerantes, no puede servirnos de norma la victoria que ahora se disputa. Natural e ineludiblemente existe la convivencia anglo-franco-española, que ha tenido y tiene que encerrarse en esta disyuntiva: ó tratar á España como á una hermana respetando y secundando su vigor, ó tender á su completo aniquilamiento ó impotencia, para sustituirla en el actual emplazamiento de su soberanía.

Durante tres siglos, Inglaterra y Francia han preso en práctica esta segunda política, aprovechando é impulsando la decadencia de España.

Este proceder de Inglaterra y Francia ha lanzado á una parte de la opinión contra la corriente natural de nuestros intereses y afinidades.

Si Francia e Inglaterra no hubieran invertido esa política, si no hubieran cambiado su forma de proceder con España, cambiando esa política tradicional, nuestros esfuerzos habrían de agravarse, pero todos los españoles tendríamos que renegar ó rendirnos á la necesidad, buscando en otras aproximaciones y concertando el suplemento de medios necesarios para defender la existencia y prosperidad de España; esa existencia y prosperidad que estamos obligados á legar á las generaciones venideras.

Al Gobierno incumbe elegir la oportunidad de plantear y resolver la disyuntiva, y mientras no esté decidida esta cuestión capital, debe mantenerse expedita la opinión de España á todo tránsito y á toda costa.

Lo que deshonra y mata á las naciones, no es sufrir agravios cuando escasean las fuerzas, sino doblegarse con abdicaciones envilecidas y consentir en la servidumbre.

De su propio esfuerzo, puede venir á España su salvación; esfuerzo, que nunca tendrá España de mano ajena sin una degradación vilipendiada que convertiríamos en una colonia.

Terminó el ilustre político diciendo que lo único que hay enervado y caducado, es la España oficial.

El discurso del señor Maura fué acogido con entusiastas ovaciones.

Entre los políticos de todos los partidos se comentan las frases de don Antonio.

Las referencias anteriores sobre la cuestión internacional, están tomadas de una nota oficial facilitada por el señor Maura, á fin de evitar errores interpretacionales.

QUIEN DIJO MORIR? HOMBRE, NO CONOCE USTED EL ENCANTO DE LA VIDA; SEA USTED FELIZ A POCAS COSTAS; BEBA TRES RIOS, TINTO Y BRILLANTE, BLANCO, QUE EN BOTELLAS ALAMBRADAS PRESENTA BODEGAS GALLEGAS DE PEARES (ORENSE), Y DESPUES HABLEMOS LOS HALLARA EN TODAS PARTES.

53-2

### De todas las naciones

#### Alemania

##### Alemania y España. Elogios á los españoles

NAUEN.—Los periódicos publican informaciones acerca de la actualidad en España.

Dicen los diarios germanos que la prensa aliada inserta noticias por las cuales se ve que la Entente ha escogido únicamente á España como objeto de sus intereses, hablándose de submarinos, de los barcos alemanes anclados en puertos españoles y del paso de tropas portuguesas por España, camino de Francia.

«Estas noticias—agregan los diarios germanos—no causan ninguna impresión en Alemania, porque se conoce la firme voluntad de España de guardar la neutralidad.

Todo el mundo conoce la brillante historia, la caballería tradicional de los españoles, y todos sabemos que España es una nación de primer orden, cuya dignidad y nobleza no se dejan influir por nada ni por nadie.»

El zar Fernando y el Kaiser

NAUEN.—El zar Fernando de Bulgaria ha hecho una visita al frente Oriental, celebrando una entrevista con el Kaiser.

El emperador le felicitó nuevamente por la victoria obtenida por las tropas búlgaras, en la toma de Tutrakan.

Discurso del Canciller. La campaña submarina

BERLÍN.—Un periódico dice que en la sesión que el día 28 celebra el Parlamento alemán, hablará el Canciller del Imperio, quien se ocupará extensamente de la cuestión de los submarinos, asunto que estudia detenidamente con el general Hindenburg.

Asegúrase que el Canciller hará relaciones sensacionales.

Es probable que la próxima reunión del Parlamento dure quince días, tratándose de política extranjera y de la situación militar, asegurándose que estos asuntos serán tratados en sesión secreta.

Francia

La acción de los turcos

PARÍS.—«Le Temps» publica algunos informes acerca de la acción de Turquía.

Las tropas otomanas se batieron en Dobrudja y en el frente ruso, procedentes de Constantinopla y de Tracia, para ir en socorro de los búlgaros y de los austro-alemanes, en lugar de defender su propio territorio.

De las operaciones actuales, desde Alba Iulia á la Bucovina pasando por Macedonia, dependen las comunicaciones turcas con los Imperios Centrales y si ellas fuesen cortadas, el Imperio turco se desmoronaría, pues de Alemania llegan las municiones de artillería que les permiten sostener la lucha y el camino de hierro de Constantinopla á Viena, es la vía por donde el sultán recibió todos los medios de resistencia.

Irlanda

Fusilamientos sin procesos

NAUEN.—Informes particulares aseguran que muchos de los revolucionarios irlandeses fueron fusilados sin formalización de proceso y enterrados sin enteros.

Suiza

La guerra en Transilvania

ZURICH.—Un reputado oficicio militar, dice que á la ofensiva rumana en Transilvania y á su defensiva en el Danubio y en la Dobrudja, los austro-búlgaro-alemanes, han opuesto una maniobra contraria: defensiva en Transilvania y ofensiva en Dobrudja y en el Danubio.

Añade que la parte defensiva no ha sido muy dichosa, pues el avance rumano se prosigue en Transilvania, mientras ha obtenido éxitos la ofensiva de Mackensen.

Considera que los fracasos sufridos por las tropas de cobertura rumanas, no modifican en nada la situación estratégica en favor del enemigo, pues el Danubio, los lagos y las marismas, oponen

grandes obstáculos á la invasión, mucho más cuanto que Rusia ataca con ímpetu al Norte de Dobrotic, tratando de cortar el centro de las fuerzas búlgaro-alemanas, las cuales desplegadas en un vasto semicírculo han avanzado sus alas de manera que la izquierda llega á Turtukia y la derecha á Kavarna.

La opinión de Maximiliano Harden y el rey de Rumania

ZURICH.—En el periódico «Zugvitz», publica Maximiliano Harden un corto artículo en el que dice lo siguiente:

«Se me ha reprochado el haber dejado de subrayar el hecho importante de que el rey Fernando de Rumania tenía, como miembro de la casa Hohenlohe, deberes especiales para la causa alemana. No había yo olvidado esto; pero me he abstenido de hablar de ello, porque entendí que un principio que tiene sobre su cabeza la corona de un país extranjero, se separa de su casa y está comprometido á no pertenecer más que al pueblo, olvidando todo lo demás.»

Balkanes

#### La situación balkánica

PARÍS.—Los periódicos siguen dedicando preferente atención al frente balcánico.

Gustavo Hervé dice que los asuntos de los aliados, no van mal, pero que hay un punto negro, que es la nube que se forma al Sur de Rusia.

Agrega, que todo iría bien para los aliados si se abriera á los rusos paso hasta Constantinopla; pero los rusos gastan un millón de hombres en avanzar hacia Lemberg, hombres que no pueden dejar de enviar á los Balcanes, á fin de conseguir detener el paso al general Mackensen, á no ser que se quiera que Mackensen entre en Rumania como entró en Serbia.

Agree, que todo iría bien para los aliados si se abriera á los rusos paso hasta Constantinopla; pero los rusos gastan un millón de hombres en avanzar hacia Lemberg, hombres que no pueden dejar de enviar á los Balcanes, á fin de conseguir detener el paso al general Mackensen, á no ser que se quiera que Mackensen entre en Rumania como entró en Serbia.

También se han lanzado bombas sobre los establecimientos militares de Ham y de la región Sur de Peronne, produciendo varios incendios.

En el frente de Verdun, un avión enemigo ametrallado muy cerca, se destrozó próximo á Dieppe y otro fué derribado en la Argona.

Una escuadrilla francesa ha lanzado cuatrocientas ochenta bombas sobre las estaciones y depósitos establecidos en la región de Chauny, habiendo hecho varios de los aparatos dos ó tres veces el trayecto desde su base á los puntos bombardeados.

También se han lanzado bombas sobre los establecimientos militares de Ham y de la región Sur de Peronne, produciendo varios incendios.

#### Comunicado italiano

En el Trentino. Sobre el Isonzo. La aviación.

Madrid 12.—(Urgente).

ROMA.—El general Cadorna participa que en el frente del Trentino hay gran actividad por parte de la artillería enemiga. Los austriacos han intentado pequeños ataques contra nuestras posiciones de Malgazzana, Vallarsa, Asiago y Cauriol.

En la zona de Tolmino, después de un fuerte lanzamiento de bombas, el enemigo intentó aproximarse sin éxito á nuestras trincheras.

En el Isonzo inferior están muy activas las dos artillerías y han caído algunas granadas sobre Gorizia, Romanos y Montfalcone, sin causar daños.

Los aviones enemigos han lanzado bombas sobre nuestras posiciones del valle de Sugana.

Por lo que toca á Albania, consigna el parte que con objeto de asegurar el frente Sur de la plaza de Valpona, las tropas italianas han ocupado sin incidentes las alturas entre el puerto de Palermo y la población de Subasa, sobre el torrente Zrino-Vojussa.

En el frente de Tolmino, después de un fuerte lanzamiento de bombas, el enemigo intentó aproximarse sin éxito á nuestras trincheras.

En el Isonzo inferior están muy activas las dos artillerías y han caído algunas granadas sobre Gorizia, Romanos y Montfalcone, sin causar daños.

Los aviones enemigos han lanzado bombas sobre nuestras posiciones del valle de Sugana.

Por lo que toca á Albania, consigna el parte que con objeto de asegurar el frente Sur de la plaza de Valpona, las tropas italianas han ocupado sin incidentes las alturas entre el puerto de Palermo y la población de Subasa, sobre el torrente Zrino-Vojussa.

En el frente de Tolmino, después de un fuerte lanzamiento de bombas, el enemigo intentó aproximarse sin éxito á nuestras trincheras.

En el Isonzo inferior están muy activas las dos artillerías y han caído algunas granadas sobre Gorizia, Romanos y Montfalcone, sin causar daños.

Los aviones enemigos han lanzado bombas sobre nuestras posiciones del valle de Sugana.

Por lo que toca á Albania, consigna el parte que con objeto de asegurar el frente Sur de la plaza de Valpona, las tropas italianas han ocupado sin incidentes las alturas entre el puerto de Palermo y la población de Subasa, sobre el torrente Zrino-Vojussa.

En el frente de Tolmino, después de un fuerte lanzamiento de bombas, el enemigo intentó aproximarse sin éxito á nuestras trincheras.

En el Isonzo inferior están muy activas las dos artillerías y han caído algunas granadas sobre Gorizia, Romanos y Montfalcone, sin causar daños.

Los aviones enemigos han lanzado bombas sobre nuestras posiciones del valle de Sugana.

Por lo que toca á Albania, consigna el parte que con objeto de asegurar el frente Sur de la plaza de Valpona, las tropas italianas han ocupado sin incidentes las alturas entre el puerto de Palermo y la población de Subasa, sobre el torrente Zrino-Vojussa.

En el frente de Tolmino, después de un fuerte lanzamiento de bombas, el enemigo intentó aproximarse sin éxito á nuestras trincheras.

En el Isonzo inferior están muy activas las dos artillerías y han caído algunas granadas sobre Gorizia, Romanos y Montfalcone, sin causar daños.

Los aviones enemigos han lanzado bombas sobre nuestras posiciones del valle de Sugana.

Por lo que toca á Albania, consigna el parte que con objeto de asegurar el frente Sur de la plaza de Valpona, las tropas italianas han ocupado sin incidentes las alturas entre el puerto de Palermo y la población de Subasa, sobre el torrente Zrino-Vojussa.

En el frente de Tolmino, después de un fuerte lanzamiento de bombas, el enemigo intentó aproximarse sin éxito á nuestras trincheras.

En el Isonzo inferior están muy activas las dos artillerías y han caído algunas granadas sobre Gorizia, Romanos y Montfalcone, sin causar daños.

Los aviones enemigos han lanzado bombas sobre nuestras posiciones del valle de Sugana.

## INFORMACIÓN MILITAR

Cumplimentando a S. E.

En el día de ayer cumplimentaron a Su Excepcional los siguientes jefes y oficiales:

Comandante don Fernando Martínez Monje y don Tomás Pávila.

Capitán don Juan Labrador.

Tenientes don José Loza Saiz, don Francisco Pérez Serrano, don Sigifredo Salzay y don Nicanor Morral.

Veterinario primero don Rafael Carballo.

Oficial segundado don José Motta.

Permisos:

Se ha concedido permiso para venir a la Plaza a los siguientes:

Da R. Medio, al teniente don R. Rafael López.

De Kaddur, al capitán don Juan Villasán.

Consejo de guerra

Mañana a las diez, en el cuartel de Santista, se celebrará un consejo de guerra contra el político Duddi-el-Hadú Ben Hamet, por el delito de cesión de municiones.

Presidente el tribunal el teniente coronel don Marcos Rué, y asistirán como vocales los capitanes señores Triana, Ondóriz, Valarde, Casamino, Ardid y Rayos, y como suplentes los del mismo empleo señores Farrer y Sánchez.

Escal, primer teniente don Antonio Alcaide; defensor, primer teniente don José Palacios, y asesor, teniente auditor de tercera don Ignacio Cuervo.

El acusado a oficio 1

Se ha concedido el ingreso en las clases especiales de preparación, para el ascenso a oficiales de la escuela de reserva retribuidas, entre otras a los siguientes sargentos del arma de Infantería, que pertenecen a esta guarnición:

Don Fernando Saiz, de Cazadores de Tálvera; don Damián Martín, del regimiento de Melilla; don Mariano Eliseo y don Joaquín Blanco, de África; don Antonio Balvís, de Cerifola.

Asimismo se ha dispuesto que sean admitidos condicionalmente a ingreso en la referida clase, los sargentos de Infantería pertenecientes al Ejército de África, que con los abonos de campaña correspondientes y a juicio del General en Jefe, reúnan en 1.º de Junio de 1917, las condiciones expresadas.

De la policía indígena

El jefe del sector del Muluya, comandante don Fernando Martínez Monje, marcha hoy al campo con objeto de revisar las fuerzas de policía indígena.

Han marchado al campo el capitán de la primera mitad señor Aguirre, y el teniente de la séptima señor Montero.

A la Península marchó ayer tarde el teniente de la segunda señor Lázaro.

A la Península

En uso de permiso marchó a Sevilla el primer teniente de la policía indígena don Alfonso Gómez Cobán.

Al campo

Hoy marchará a la posición de Kaubussi, el veterinario primero don Rafael Carballo.

A Kaddur

Ayer mañana marchó a Kaddur, la compañía del regimiento de África que manda el capitán Soltos, llegada entayer de África.

A la Península

Marchó el primer teniente de Infantería don Sigifredo Saiz, alumno de la Escuela Superior de Guerra.

Servicio de la plaza para hoy

Jefe de la comandante de Cerifola, don Antonio Vera.

Imagenario: coronel del regimiento Mixto de Ingenieros don Luis Ibarra.

Juez de guardia: comandante don Luis Baeza.

Imagenario: capitán don Manuel Ramírez, Hospital y provisión Cerifola, primer capitán.

Reconocimiento de artículos de plástico: Alcántara, tercero capitán.

Oficiales y sargentos de vigilancia por la plaza: Cerifola.

Parada: Cerifola y Depósito de Ganado. Principals: Cerifola (Santiago). Patrulla en el río de Orci: Cerifola.

El Comandante Sargento Mayor, Manuel García Mata. V.º B., El coronel Jefe de Estado Mayor, Jorge Fernández Heredia.

Junta de Arbitrios de Melilla

ANUNCIO

Doblando adquirirse por esta Junta 7.200 kilos de paja y 6.000 de cebada para el suministro, durante un mes, de las caballerías que posee, se recibirán ofertas el día 20 del actual, a las doce, en la oficina de esta Corporación.

Los que desean facilitar dichos artículos se servirán presentar muestras y precios de los mismos en dicho local el día señalado.

El pago se hará tan pronto como la Junta se haya hecho cargo de la totalidad de los artículos, y si el vendedor de ellos no lo entregare dentro del plazo concedido 6 fuesen de inferior calidad a la muestra presentada, será responsable pecuniariamente a cuantos daños y perjuicios se irrogue a la Corporación.

Melilla, 11 de Septiembre de 1916.—El General Presidente, Monteverde.

Junta Provisional de Arbitrios de Zeluán

Autorizada esta Junta por la Superioridad para sacar a concurso la Escuela de náutica de este poblado con el sueldo mensual (mientras no diariamente) la vida comercial del mismo) de cien pesos, más diez de gratificación para material, se hace saber a los maestros con título de primera enseñanza, quienes en plazo de un mes podrán dirigir instancia a esta Junta, la cual formará la terna correspondiente, que será sometida a la aprobación del Excmo. Sr. Comendante General.

Zeluán, 10 Septiembre 1916.—El médico segundo Secretario, Miguel Boro. —Vito bueno. El capitán Presidente, Viteriano Gallego Amoreo. 500 a

Farmacia del Dr. A. Lacal

PRECIOS TARIFA MILITAR

Castejar número 21 (Cañada)

529 a

Regimiento de Artillería de Montaña de Melilla

Necesitando adquirir este Regimiento dos artilleras y varios volquetes, nuevos o usados en buen estado, se admiten proposiciones en la Mayoría del Regimiento.

El importe de este anuncio será a cargo del adjudicatario.

Melilla 8 de Septiembre de 1916.—El Comandante Mayor, P. I., Luis Ruso. 522 b

Consultorio Médico

Medicina general

Vacunaciones antivariolosa, sifilis, sifilicose, etc. Vacunas polivalentes. Inyecciones neosilvarianas.

Consulta de 10 a 12 (incluso los festivos)

Calle Real, número 15 (BARRIO REAL)

209 a

## Para las damas

## Hospitales Militares de Melilla

### Los encajes de Bruselas

La guerra actual ha perjudicado a muchas industrias, pero sus efectos han sido desastrosos muy principalmente para los miles de mujeres y niñas que se dedicaban a la fabricación manual de los encajes llamados de Bruselas, de fama mundial. Es de desear que las mujeres de Bélgica no tarden en reanudar su artística y pacífica ocupación, porque su trabajo era completamente útil, aunque Francia es Italia han producido algunos encajes maravillosos.

Pero Francia apredió realmente de Bélgica la fabricación de encajes cuando Luis XIV importó 200 encajeras de Flandes para enseñar el arte en varias escuelas, y su fabricación llegó a ser una de las industrias más importantes de Francia; pero después de un período de prosperidad, decayó, y la revolución de 1789 la mató casi por completo. En Bélgica, por el contrario, se conservó siempre pujante la fabricación tanto de encaje de punto como de bolillos, aun cuando el país fué devastado por la guerra.

Créese, generalmente, que el encaje de bolillos fué inventado en Flandes, porque este país se dedicaba a su fabricación desde muy antiguo. Otros países lo copiaron de Bélgica; pero en ninguno llegaron los encajes al grado de perfección que caracteriza a los de Flandes.

En la iglesia de San Pedro, de Lovaina, habrá un interesante cuadro, pintado en 1699 por Quintín Matsys, en el que figura la primera representación del encaje: una niña haciendo encaje de bolillos. Cuéntase que el famoso encaje de bolillos antiguo, de Bruselas, se teja en cuñas obscuras y húmedas, porque se empleaba un hilo tan fino, que se rompía si se trabajaba con él al aire libre, porque se resquebrajaba demasiado. Para verlo se dejaba caer sobre el hilo un rayo de sol, porque era casi invisible a la luz difusa.

A propósito de encajes, es curioso consignar que el precioso encaje francés, llamado de Valenciennes, que goza de gran popularidad, no sucede ya en la ciudad de donde toma su nombre. Su fabricación se había trasladado a la infeliz ciudad de Ixelles, donde la señora ha descargado todo su furor. La fabricación del encaje de Valenciennes se enseñaba a las niñas pobres en casi todos los conventos de Bélgica, y muchas familias conservan dibujos en pergaminos transmitidos de generación en generación.

Malinas fué también muy famosa por sus bellos encajes; pero la fabricación decayó de tal manera, que ya no hay más que encajes antiguos de esta procedencia. En sus baños tiempos se llamaba a Malinas «la reina de los encajes».

Bruselas ha sido el mayor, si no el único centro productor de encaje de aguja de Flandes, donde comenzó la industria hacia el año de 1720.

Otra comunidad encajera que ha sufrido los efectos de la cruel mano de la guerra, ha sido Amberes, que tenía un modo muy célebre llamado «potent kant», o encaje de tiesto, porque en su dibujo aparecía siempre un tiesto o un florero. Este motivo decorativo variaba en tamaño y detalles. Antiguamente no había mujer en Amberes que no tuviese su cofia adornada con un trozo de encaje de tiesto.

**Doctor Queipo**  
Policlínica de la Virgen de la Salud  
Rayos X-Electricidad-Massage  
Vacunación antirrábica y antitifusica-606  
Consulta de 8 a 9 mañana. De 14 a 1 tarde y de 4 a 7 noche. 22-2  
Marina, 15, principal.

**GRAN SASTRERIA DE RICARDO FIUS**  
Trajes para señoras y caballeros  
Géneros ingleses-Katka 11-2  
UNIFORMES MILITARES  
Alfonso XIII, tienda y principal. Melilla

**CARLOS COPPEL MADRID**  
ULTIMAS NOVEDADES  
RELOJERIA, JOYERIA.  
Ventas al contado y a plazos :::::  
En Melilla: Plaza Hernández 1, pral. (final del Períope) 178 a

**PLANCHADO MECANICO**  
J. GARCIA LARIOS = Y C. MALLAGA

Los cuellos y puños quedan como nuevos.—Lavado y planchado de un cuello, 10 céntimos; idem de un par de puños, 15 céntimos.

**La Reconquista** Entregados: antes del martes los reciben el sábado. 260 b

Proteger la industria nacional

Fundición española

Talleres mecánicos de construcción y reparación

**Benito Tirado y Compañía**

(S. EN C.) Teléfono 158 438 b

## ELIXIR ESTOMACAL

de Saiz de Carlos (STOMALIX)

Es recetado por los médicos de las cinco partes del mundo porque tonifica, ayuda a las digestiones y abre el apetito, curando las molestias del

## ESTÓMAGO E INTESTINOS

el dolor de estómago, la dispepsia, las acedias, vómitos, inapetencia, diarreas en niños y adultos que, á veces, alternan con estreñimiento, dilatación y úlcera del estómago, etc. Es antiséptico.

De venta en las principales farmacias del mundo y en Serrano, 30, MADRID, desde donde se remiten folletos a quien los pida

## Francés - Dibujo

### Academia LUSTRAU

Dibujo de figura, paisaje y líneas. Francés, procedimiento práctico para hablarlo y escribirlo correctamente.

Horas de clase y matrícula: De 8 a 9 y media y de 11 a 12 de la mañana.

HONORARIOS ADELANTADOS

Por cada asignatura, 10 pesetas.

Calle Españoletto, 10, pral.

510 b

## La Villa de Madrid

### La que más barato vende

Esta importante casa ofrece a su clientela gran variedad de precios en todos los artículos con motivo de las fiestas y feria de Septiembre.

Plaza de África, núm 2

Frente a Casa Montes

194-2

## LABORATORIO

### Analisis y Diagnósticos

Josep Santa-Cruz O'Donnell, 11, pral. Izquierda.

Análisis y ensayos químicos, toxicológicos, microquímicos, microscópicos, bacteriológicos e histológicos.

Preparación de frascosables sencillados.

## Dr. Cordero

### Especialista en enfermedades de la Piel, Venéreo y Sifilis

Consulta exclusiva de dichas enfermedades: de 2 a 5.

Tépero Merino, 6, principal dirección.

(Consultación de Canalejas) 22-6

## Dr. Martínez Zaldívar

### Enfermedades secretas del hombre y de la mujer

Consultas de 3 a 6

López Moreno, 4

141-2

## DR. BONET

### Especialista en enfermedades de la garganta, nariz y oídos.

Consulta de 4 a 6

Sor Josefa, 11, pral. dcha.

147-2

## ANÁLISIS DE ORINAS

### LABORATORIO QUÍMICO DE G. Peña Guerau

San Miguel, 1, (Pueblo)

Analisis de Alimentos, Bebidas, etc.

291-a

## DR. GARNICA:

### Médico - Oculista

Consulta de 3 a 5

Económica

# Sección especial de anuncios económicos

## Alquileres

Canarios muchachos y bambas se venden garantizadas. San Miguel, 22, colegio de niñas. 903-0

Gremios y Oficios Se alquila un anuncio local para tienda. Castellar 8. 788-0

Se alquila una vivienda con vivienda y agua. Garola Cabrerizo, 4, pral. 835-0

## Ventas

Camisería á la medida, trajes de niño, pelele y hombre, todo de la mejor clase y a precios económicos en La Madrileña, Alfonso XIII, y López Moreno 9. 694-0

Hielo Dados 10 estuchos en el Kiosco de Espumosos de la Plaza Méndez Pelayo. 635-0

Muebles Antes de visitar almoneda visitar el Crédito del Trabajo, Grasa Capitán 9, pral. La casa que más barata vende este artículo. 804-0

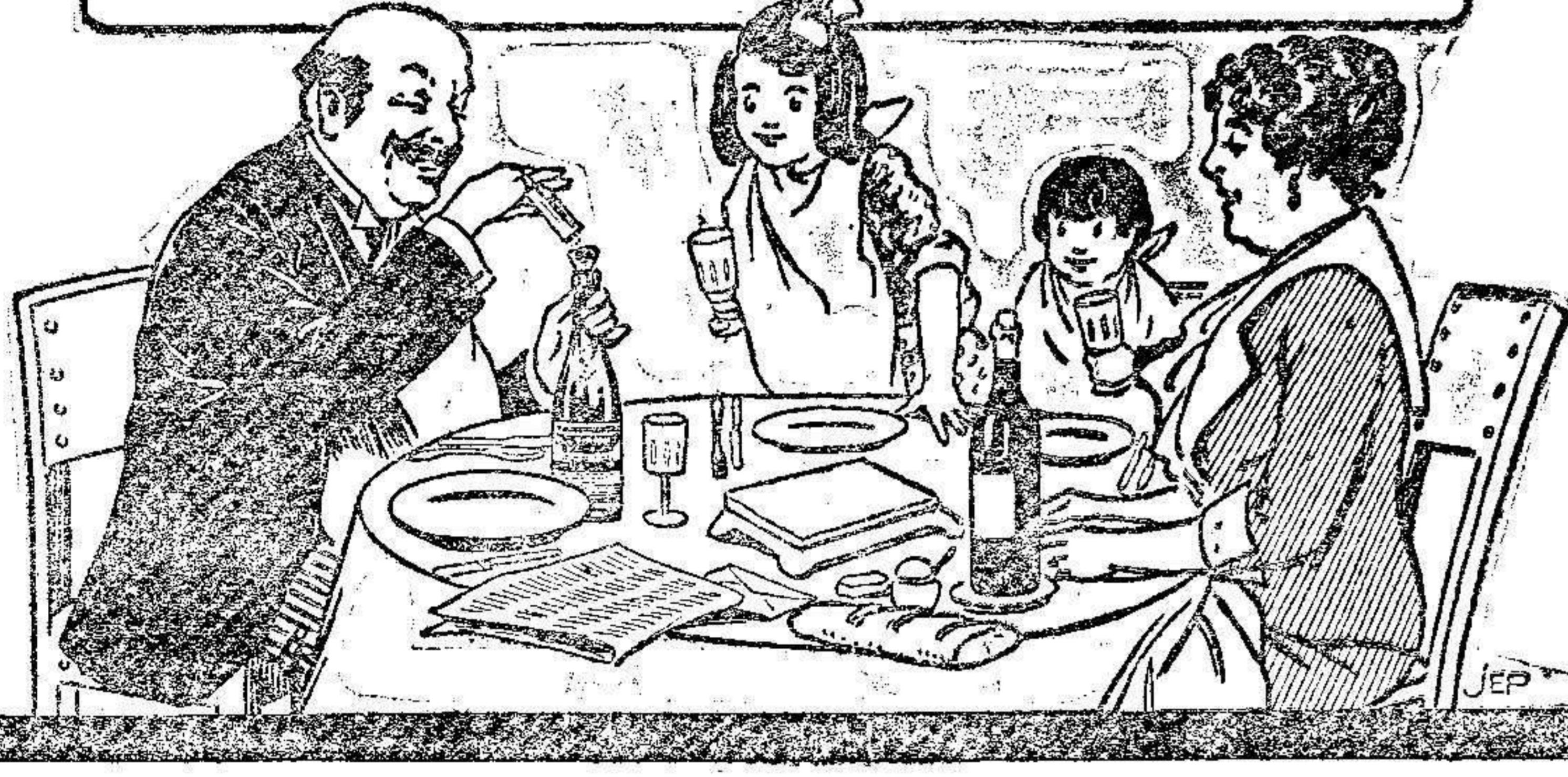
Atún salado. Grandes existencias. Fábrica salazón de Bassori. Barrio Industrial. Ventas al por mayor. 851-0

Almoneda muebles. Vendo un comedor, gabinete con espejo grande, cama, armario Juno, lavabos, bañera y dulles ocultos. O'Donnell, 34, bajo, derecha, de 10 a 1 y de 4 a 6. 914-0

Vendo muebles. Donde más barato se compra. «La Andaluza», Tercera Soto, Margallo 4. 899-0

Villa de 4 años se vende; injerto en mostacel. Marina, 20. Bartolomé. 735-0

## ¡ La Higiene en la Familia !



No hay casa, por modesta que sea, en la que no se pueda preparar instantáneamente la mejor agua de mesa, la mejor agua de régimen, y la más eficaz de las aguas minerales en estado naciente. Todos los artíticos saben que los

## LITHINÉS del D<sup>r</sup> GUSTIN

contienen los principios activos de los manantiales más reputados: constituyen la cura más rápida a seguir, en toda edad, para impedir el desgaste general del organismo y curar los enfermos de las afecciones de los

### Riñones - Hígado - Vejiga - Articulaciones

Basta disolver en un litro de agua un paquete de Lithinés del Dr. Gustin, para obtener un agua mineral deliciosa al paladar, lo mismo pura que mezclada a otra clase de bebidas a las cuales se adapta fácilmente y principalmente al vino, al cual da un gusto muy agradable.

Con una caja de 12 paquetes pueden obtenerse 12 litros de agua mineral. -- Precio: 1 peseta (6)

Depósito único para España: DALMAU OLIVERES, 14, Paseo de la Industria, BARCELONA y en todas las buenas farmacias y almacenes.

## TINTORERIA INGLESA

La casa más antigua y mejor montada en maquinarias y adelantos para el teñido á vapor, de vestidos tanto señora como caballero, en los colores de moda más delicados. Lavados á seco y á vapor de trajes, quedando nuevos por el sistema BARBE, de París. Se tienen lutos con prontitud y economía, garantizando la solidez de los tintes, tiñendo los trajes hechos sin marchar sus forzas. Planchados mecanicos para los cuellos, puños y camisas. Quita manchas, sobrebordeadas de oro y plata en sodas y tenciofósforos. General Pareja, 5. Melilla. Marca registrada. 271-8

## FRANCISCO R. CALVACHE

### GRAN ALMACEN DE CEMENTOS Y YESOS

Cementos de Fráderas y Bustos, de Barcelona. - Exclusiva LANDFORT, el Noso Plus Ultra de los cementos especiales. - PULPO ARTIFICIAL, YESOS de la importante fábrica LA RIOJA, de Almería

### ALMACENI

GEN. RAL POLAVIEJA, NUM. 10. - Para pedidos y aviso en el mismo y O'DONELL, núm. 18, bajo, izquierda. Teléfono, núm. 151

## A los Propietarios y Contratistas

Depósitos para agua de cemento armado.

Antes de hacerlos de plancha, ver los que se hacen en la Fábrica de Mosaicos de JAIME ARCALIS.

Lea de mayordomación, con el 40% de economía, con un peso mínimo.

Para convencerse precisa verlos.

Colets, 13 (Barrio Industrial)

TELÉFONO NUM. 128

294-a

## Pastillas J. Miró

### ESPECTORANTES Y CALMANTES

Curcionica de toda clase de tos, por rebeldía que sea

### Una peseta caja

En farmacias y droguerías

172-a

advierte, como al perro, que los amos corren peligro... ¿Puede una arrancar de su imaginación ciertas ideas? No conocía á la señorita Lasseny, ignoraba que existía siquiera; pero desde el primer momento que la ví me inspiró desconfianza y repulsa; advirtió en ella un enemigo; antes de venir á la pez reñaba en esta caza; desde que esté, reina la tranquilidad y se derraman lágrimas... ¡Es una joven que trae consigo la desgracia!

— ¡Dí dir! ¡Queso influencia puede ejercer en nuestro reposo esa joven?

— La señora es demasiado confiada... Esa señorita es demasiado hermosa para...

— ¡Basta! ¡Vais á insultar nuevamente al señor Duque! Os recuerdo el respeto que le debéis, y que desde ayer le habéis olvidado dos veces!

— ¡Oh! ¡Señor!... ¡Tened compasión de mí y no me alejéis de vos! ¡No me arrojéis de vuestro lado, donde he pasado los mejores años de mi vida amándolo y bendiciéndolo! ¡Confieso mi fallo, y me arrepiento! pedí perdón para mí al señor Duque, y no es lo negaré...

— Es decir, la adicción y el efecto se sacrifican á la hipocresía, á la falsedad...

— ¡Mariana! —interrumpió la Duquesa secamente.— Quien acusa sin pruebas es la que puede considerarse mentirosa...

— ¡Qué tenéis que decir de la señorita Lasseny?

— Lo que ya he dicho: que la señorita Adriana traerá la desgracia á esta casa! No tengo pruebas; sólo el instinto me

dice; me mortifica lejos de voz, y no querré condonarme á muerte!

Estas súplicas pronunciadas á media voz y entre lágrimas, llegaron á herir la fibra más sensible del corazón de Juana; y, casillorando, le cogió las manos y le dijo:

— ¡Pobre Mariana! Vuestro dolor me hace sufrir, y quisiera consolaros con una palabra pero no tengo derecho: sois causa de que se haya marchado, y no volverá hasta que se hayan cumplido sus órdenes.

La pobre criada juntó las manos, balbuceando:

— Si, señora; se han de cumplir las órdenes del señor Duque... Mañana, mañana... hay si lo queréis; pero no saldré de París, y... más tarde, prometedme que intercederéis en mi favor para alcanzar del señor Chaslin el permiso de volver á vuestro lado y os cuide, hasta que estéis bien, como la más humilde criada que he sido, y así podrá morir bajo el techo en que envejecí. ¡Dignaos prometerme así... y me voy al instante!

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.

— ¡Y lo conseguiréis?

— No puedo asegurarle; si os corregís y enmendáis, quizá... el Duque es compositivo...

— Os lo prometo, Mariana.